

# SOCIÉTÉ D'ÉGYPTOLOGIE - GENÈVE

Assemblée Générale du 18 janvier 1996

## Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Durant l'année 1995, fidèle à sa mission, la SÉG a poursuivi ses travaux scientifiques tout en développant son activité d'information auprès de ses membres:

- Parution des *BSÉG* 18 et 19, préparation des *CSÉG* à paraître prochainement, poursuite des travaux du *Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* et de la *BIS (Base Internationale des Shaouabtis)*. Signalons également la parution d'une nouvelle chronique annuelle, dans le cadre du *BSÉG*, consacrée aux *Ressources Égyptologiques Informatisées*.

- Organisation des conférences et des cours d'initiation (langue et civilisation), visites de musées et de collections.

- 1995 nous a permis d'entendre plusieurs conférenciers, locaux ou étrangers:

M. P. GRANDET (Institut Khéops, Paris),  
M. C. TRAUNECKER (CNRS),  
M. J.-F. CARLOTTI (CNRS à Karnak),  
M. O. KEEL (Institut Biblique, Fribourg),  
Mme I. HEIN (Université de Vienne),  
MM. J.-L. CHAPPAZ et Ph. GERMOND (Genève),  
M. Ph. DERCHAIN (Université de Cologne),  
M. G. ROULIN (Université de Neuchâtel).

Par ailleurs, en collaboration avec la SSPOA, une journée d'étude consacrée à l'Égypte et au Soudan s'est déroulée au mois de novembre.

- Les cours de langue (Khéops), donnés avec grande compétence par Mlle L. RODRIGUEZ, ont donné l'occasion à une quinzaine de membres de poursuivre l'étude de textes choisis, alors que votre serviteur a continué au printemps la présentation des éléments de base à une douzaine de participants.

- Les cours de civilisation ont abordé des domaines variés au semestre d'été, pour reprendre au semestre d'hiver une présentation thématique consacrée à la religion. Cette formule thématique, qui paraît répondre à l'attente de plusieurs membres, sera vraisemblablement reconduite en 1996. Le bureau accueillera avec plaisir les suggestions...

- Pâques 1995 a permis à une vingtaine de participants de découvrir au cours d'une escapade fort sympathique les collections égyptologiques de Bologne et de Florence.

- Les travaux du *Fonds de l'Égyptologie*, dont vous avez eu des échos au mois de novembre, se poursuivent régulièrement, permettant ainsi d'entrevoir la publication dans un avenir raisonnable.

- Quant à la Bibliothèque de notre société, en cours d'organisation, elle devrait être opérationnelle cette année encore, inch' Allah... La reconnaissance émue du bureau de la SÉG est d'ores et déjà entièrement acquise à ceux d'entre vous qui s'engageront à en assurer le bon fonctionnement.

Au terme de ce traditionnel rapport annuel, permettez-moi, Mesdames et Messieurs, au risque de me répéter bien souvent, d'exprimer mes remerciements sincères et admiratifs aux membres du comité et de son bureau en particulier, pour le travail accompli. Merci donc à Mme POGGIA, notre efficace et souriante secrétaire, à Mme KÜHNER, à MM. CHAPPAZ, JORDAN et NICOLLIN, pour leur engagement de tous les instants à promouvoir une cause qui nous tient à coeur.

Merci également, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, de votre fidélité, de vos encouragements et de vos critiques amicales. L'intérêt que vous marquez ainsi à votre société nous incite à poursuivre et à développer nos activités au service de l'égyptologie.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 31 janvier 1997

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

La SÉG a poursuivi en 1996 ses activités d'information et d'animation auprès de ses membres, tout en menant à bien sa tâche scientifique sur le plan suisse et international.

- Réalisation du *BSÉG* 20, préparation des *CSÉG* à paraître en 1997. Notre *BSÉG*, en dehors d'articles scientifiques de haute tenue, devient une référence de plus en plus importante grâce à la parution régulière de ses répertoires annuels (figurines funéraires/ressources égyptologiques informatisées).

- *Le Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* poursuit régulièrement ses travaux en vue de l'édition prochaine de ces monuments. La *BIS (Base Internationale des Shaouabtis)* est également fort active et son dernier congrès s'est tenu à Genève en décembre 1996, à l'initiative et sous la conduite de notre vice-président, M. Chappaz.

- 1996 nous a donné l'occasion d'accueillir divers conférenciers:

Mme P. PIACENTINI (Université de Milan),  
M. J.-L. BOVOT (Musée du Louvre),  
M. L. GABOLDE (Centre Franco-Égyptien d'Études des temples de Karnak),  
M. J.-M. KRUCHTEN (Université de Bruxelles),  
M. D. VAN DER PLAS (Universités d'Utrecht et Groningen),  
Mme H. SOUROUZIAN (Le Caire),  
M. Y. VOLOKHINE (Université de Genève).

- Dans le cadre des cours d'initiation, Mlle Rodriguez a permis aux participants du cours Khéops d'approfondir leurs connaissances de la langue égyptienne (grammaire et textes) et dispense actuellement un enseignement de base à une douzaine de membres. Rappelons toutefois que ces cours ne peuvent être organisés si le nombre de participants n'atteint pas la douzaine à l'inscription.

- Les cours d'initiation à la civilisation ont présenté en 1996 quelques aspects touchant à la religion, à la vie quotidienne et à l'histoire de l'Égypte pharaonique.

- La SÉG a organisé deux visites de collections égyptologiques: en juin, au musée de Turin et en novembre à Lyon (Musée Guimet et Musée des Beaux-Arts). Ces sorties, tout en donnant à chacun la possibilité de (re)découvrir des trésors de l'ancienne Égypte, offrent un aspect convivial fort apprécié des participants.

- L'ouverture attendue de la bibliothèque de la SÉG a dû être retardée à la suite d'incidents « informatiques ». Elle devrait avoir lieu cette année, moment où la Bibliothèque de la Cité, qui nous accueille en ses murs, organise une importante exposition sur l'Égypte. Reste à trouver quelques bonnes volontés pour assurer le prêt des ouvrages...

- Je ne voudrais pas terminer cette présentation des activités de notre société par une note trop pessimiste ou alarmiste, mais vous faire part, Mesdames et Messieurs, de deux préoccupations du comité:

Tout d'abord, les cotisations actuellement perçues ne couvrent plus nos dépenses de fonctionnement. Les frais postaux sont en constante augmentation, l'impression des *BSÉG* et des *CSÉG* absorbe une part importante de nos ressources, ainsi que la mise sur pied des conférences ou des congrès ponctuels. Notre société, rappelons-le, poursuit à la fois un but scientifique par la diffusion de ses publications et un but d'information et d'animation auprès de ses membres. Nous ne recevons, hélas, aucune subvention en ces temps économiques difficiles... Nous allons donc vous proposer d'adapter nos cotisations aux réalités actuelles, cotisations qui n'ont pas subi d'augmentation ces dernières années.

Le deuxième souci du comité est directement lié au développement de nos activités: les tâches se multiplient, mais tous les membres du comité sont des bénévoles, qui ont une activité professionnelle. L'organisation des cours, la mise sur pied des visites et des voyages, tout cela prend du temps et des forces nouvelles tardent à se manifester... Aussi, Mesdames et Messieurs, je fais appel à votre compréhension, voire à votre indulgence, si parfois tout ne vous paraît pas absolument parfait. Mais vous le savez, si la critique est parfois aisée, l'art est souvent difficile... Soyez donc assurés que votre comité fait tout pour vous donner satisfaction, dans les limites actives de son engagement bénévole.

Je voudrais, en conclusion, remercier chaleureusement les membres du bureau du comité pour tout le travail accompli en 1996. Un grand merci à Mme POGGIA, qui assure le secrétariat avec compétence et efficacité, à Mmes KÜHNER et RODRIGUEZ, à MM. CHAPPAZ, JORDAN et NICOLLIN, qui tous, à des titres divers, permettent la poursuite de nos activités.

À vous tous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, je voudrais exprimer mes remerciements pour vos encouragements et vos amicales critiques. Que tous ensemble, inspirés par Maât, nous puissions trouver en 1997 intérêt et satisfaction dans la découverte de l'ancienne Égypte.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 21 janvier 1998

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Il est réjouissant de constater que les activités automnales de la SÉG, liées à l'exposition « Moments d'Éternité » (Musée Rath), ont suscité un grand intérêt auprès du public, intérêt qui s'est fréquemment traduit par une adhésion à notre société. Ainsi la SÉG compte à ce jour plus de 400 membres.

Fidèle à ses engagements, notre société a poursuivi tout au long de l'année 1997 ses tâches scientifiques et ses activités d'animation auprès de ses membres:

- Réalisation du *BSÉG* 21, préparation des *CSÉG* à paraître très prochainement.

- *Le Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* avance régulièrement dans son travail en vue de l'édition des monuments. Rappelons à ce propos que les cours d'initiation à la langue et à la civilisation restent la principale ressource permettant l'activité régulière du Fonds, en des temps économiques souvent difficiles...

- La *BIS (Base Internationale des Shaouabtis)* poursuit ses travaux importants au niveau international, en grande partie sous l'impulsion de notre vice-président, M. Jean-Luc CHAPPAZ.

- 1997 nous a permis d'accueillir divers conférenciers:

M. M. FITZENREITER (Université Humboldt, Berlin),  
Mme Ch. ZIVIE-COCHE (École Pratique des Hautes Études, Paris),  
M. E. GRZYBEK (Université de Genève et Lausanne),  
M. Ch. SIMON (Université de Genève, Dpt. d'anthropologie),  
M. A. NIWINSKI (Varsovie).

- En marge de l'exposition « Moments d'Éternité » (Musée Rath, septembre 1997-janvier 1998) et en collaboration avec le Musée d'art et d'histoire, la SÉG a organisé un cycle d'une quinzaine de conférences qui ont permis de présenter à un large public les aspects majeurs de la civilisation égyptienne (MM. J.-L. CHAPPAZ et Ph. GERMOND), ainsi que les travaux « genevois » réalisés sur le terrain, avec la participation de Mme D. VALBELLE (Mission franco-suisse de Sérabit el-Khadim) et de MM. Ch. BONNET (Idem et Mission archéologique de l'Université de Genève), J.-L. CHAPPAZ (Fonds de l'Égyptologie de la SÉG), M. VALLOGGIA (IFAO et Mission archéologique de l'Université de Genève), M. JORDAN (Fonds de l'Égyptologie de la SÉG) et G. DESCOEUDRES (Mission suisse d'Archéologie copte de l'Université de Genève).

L'année 1997 a donc été particulièrement riche en événements égyptologiques et ce grand succès auprès du public genevois est à mettre au crédit de l'excellente collaboration qui a pu se développer entre tous les acteurs: Les Musées d'art et d'histoire (mise à disposition de la salle de conférence grâce à la compréhension de M. C. MENZ, Directeur et M. J. CHAMAY, responsable du Dpt. d'Archéologie), la Bibliothèque de la Cité (Exposition sur l'écriture sous la responsabilité scientifique de M. J.-L. CHAPPAZ) et la SÉG.

- Notre société a organisé deux visites commentées de l'exposition « Moments d'Éternité » à l'intention de ses membres et a également eu le plaisir d'accueillir dans ce cadre une forte délégation de nos amis du Cercle Lyonnais Victor Loret.

- Les cours d'initiation 1997 (février-juin) ont permis à quelques membres de découvrir les principes de la langue égyptienne sous la conduite de Mlle L. RODRIGUEZ, alors que les séances consacrées à la civilisation ont eu pour objet la présentation de notions historiques et la découverte de quelques tombes thébaines (MM. J.-L. CHAPPAZ et Ph. GERMOND).

- L'ouverture de la bibliothèque de la SÉG sera donc effective dès février 1998. Elle a été rendue possible grâce à la compréhension de Mme RUEPP, Directrice de la Bibliothèque de la Cité, qui nous accueille en ses locaux. Mais elle n'aurait pu être ouverte sans l'énorme travail effectué par les membres du bureau et l'active collaboration de quelques membres qui ont accepté d'en assurer le bon fonctionnement. Que tous trouvent ici les remerciements qu'ils méritent.

Ainsi, Mesdames et Messieurs, 1997 aura été une année riche et active. Au risque de me répéter, je voudrais remercier très chaleureusement les membres du bureau du comité pour tout le travail accompli: Mme POGGIA, qui assure le secrétariat de manière exemplaire, Mmes KÜHNER et RODRIGUEZ, MM. CHAPPAZ, JORDAN et NICOLLIN, sans l'engagement desquels nos différentes activités ne pourraient avoir lieu.

À vous tous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, j'exprime mes remerciements pour votre soutien et votre engagement. Que 1998 suscite des vocations nouvelles dans nos rangs propres à maintenir et à développer ces activités égyptologiques si chères à notre cœur !

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 12 mars 1999

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

La saison 1998 marque une étape importante pour la SÉG qui fête ses vingt ans d'activité. Fidèle à l'esprit qui a présidé à sa fondation, elle poursuit sa tâche scientifique et sa mission d'information auprès du grand public. Son effectif reste stable, notre société comptant à ce jour environ 400 membres.

Cette dernière saison a vu la parution du *BSÉG* 22. La parution du prochain *CSÉG* est prévue cette année.

Le *Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* poursuit actuellement un important et patient travail de vérification et de mise au point en vue de l'édition des monuments. À ce propos, nous voudrions remercier tous les participants aux cours d'initiation (langue et civilisation). C'est grâce à leur engagement concret que le *Fonds* est à même de continuer son activité.

Comme vous avez pu vous en convaincre à la lecture du dernier *BSÉG*, notre société développe de manière constante son activité scientifique, grâce au travail remarquable que mènent Mme S. Poggia et M. J.-L. Chappaz. Ainsi la *BIS (Base Internationale des Shaouabtis)* apporte annuellement d'importantes références sur les figurines funéraires, alors que les *Ressources Égyptologiques Informatisées* se développent de manière réjouissante, offrant aux scientifiques et aux chercheurs du monde entier une information solide sur les derniers développements de l'égyptologie.

Cette saison nous a donné l'occasion d'accueillir de remarquables conférenciers: M. G. WURST (Université de Fribourg), Mme F. LABRIQUE (Université libre de Bruxelles), M. H. ALTENMULLER (Université de Hambourg), M. M. MALAISE (Université de Liège), M. R. VERGNIEUX (CNRS, Université de Bordeaux), M. J.-C. GOLVIN (CNRS, Université de Bordeaux), M. M. GABOLDE (Institut d'Égyptologie Victor Loret, Université Lumière-Lyon 2), M. C. LEBLANC (CNRS - Institut d'Égyptologie thébaine du Musée du Louvre). Ajoutons encore à cela la présentation du "Linceul égyptien de Genève" (Mme A. RINUY, MM. J. CHAMAY, J.-L. CHAPPAZ et A. FIETTE), prélude à une sympathique réception à la cafétéria des Musées d'art et d'histoire, marquant ainsi le 20<sup>e</sup> anniversaire de la SÉG.

Les cours d'initiation ont fourni aux membres intéressés l'occasion de s'initier à la langue égyptienne (MM. Chappaz et Germond), puis de poursuivre cette découverte sous la conduite de M. F. Schuler. Mme I. Leonardi-Rutz a poursuivi avec un groupe plus expérimenté la lecture de textes choisis. Les cours de civilisation 1998-99 (hiver) ont eu pour objet le contexte thébain (MM. Chappaz, Volokhine, Germond) et seront suivis au prochain semestre par des présentations consacrées à la Nubie (MM. Schuler et Volokhine).

La SÉG a organisé deux visites de collections égyptiennes: Grenoble et Marseille au mois de mai, Strasbourg en novembre, répondant ainsi à une demande toujours plus largement exprimée.

Cette dernière saison a vu l'ouverture effective de la Bibliothèque de la SÉG, qui s'est enrichie, entre autres acquisitions, du don généreux du professeur W. Vicychl. Qu'il trouve encore ici l'expression de notre profonde gratitude. Nos remerciements vont également aux

membres qui assurent bénévolement le bon fonctionnement de cette nouvelle ressource à disposition de tous.

La saison écoulée, marquée par le vingtième anniversaire de nos activités, aura été une année riche et féconde. Cela, une fois encore, a été rendu possible grâce au travail accompli par les membres du bureau de notre comité: Mme Poggia, secrétaire et organisatrice exemplaire, Mme Kühner, MM. Chappaz, Jordan et Nicollin, assistés dès cet automne par MM. Schuler et Volokhine. Sans leur engagement total, nos diverses activités s'en trouveraient dangereusement compromises. Qu'ils trouvent donc ici nos remerciements pour l'activité accomplie.

A vous tous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, nous sommes reconnaissants de votre soutien, de vos marques d'encouragement comme de vos amicales critiques. Puisse-nous tous, motivés par notre commune passion, vivre ensemble des moments variés et enrichissants, à l'aube d'une nouvelle décade.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 28 janvier 2000

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Démissions ou radiations étant compensées par de nouvelles adhésions, l'effectif de notre société reste éminemment stable: la SÉG compte environ 400 membres en ce début d'année. Elle poursuit efficacement sa mission scientifique, en particulier grâce à ses publications, tout en proposant à ses membres de stimulantes activités: conférences, cours de langue et de civilisation, visites des collections de différents musées.

La confection du *BSÉG* 23 et des prochains *CSÉG* a mobilisé tout au long de l'année 1999 les forces vives du comité de lecture et des responsables de l'édition. Leurs efforts seront récompensés par la prochaine parution de numéros riches et variés.

Les travaux du *Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* se poursuivent à l'heure actuelle par un délicat travail de vérification en vue de l'édition définitive des monuments. Nous voudrions encore remercier ici tous les participants aux cours d'initiation, dont la contribution financière reste une source indispensable à la poursuite régulière des travaux entrepris par le *Fonds*.

Le précieux travail de recensement et de diffusion de données scientifiques mené par M. Jean-Luc Chappaz assisté de Mme S. Guarnori fournit aux égyptologues professionnels ou amateurs une documentation actualisée sur les figurines funéraires dispersées dans le monde entier (*Base Internationale des Shaouabtis*), tandis que les *Ressources Égyptologiques Informatisées* offrent aux chercheurs et aux scientifiques un large panorama des derniers développements de l'égyptologie.

La saison écoulée nous a permis d'entendre des exposés sur des sujets fort variés, présentés par d'éminents spécialistes:

M. N. STRUDWICK (British Museum), M. A. ZIVIE (CNRS, Paris/Saqqara), M. C. TRAUNECKER (Université de Strasbourg), M. F. SCHULER (Genève), M. A. CHARRON (Musées d'Arles), M. L. GABOLDE (CNRS, Karnak), M. J.-P. CORTEGGIANI (IFAO, Alexandrie) et MM. Ph. BORGEAUD et Y. VOLOKHINE (Université de Genève).

Les cours d'initiation ont donné l'occasion aux personnes intéressées d'approfondir leurs connaissances de la langue égyptienne sous la conduite de M. F. Schuler et de découvrir différents aspects de la civilisation pharaonique groupés autour de thèmes thébains et nubiens (MM. Chappaz, Schuler, Volokhine, Germond). Le semestre d'hiver 1999-2000, actuellement en cours, présente des sujets variés, touchant à des aspects majeurs et souvent méconnus de l'Égypte ancienne. Grâce à la compréhension de M. M. VALLOGGIA, Professeur d'égyptologie à l'Université de Genève, l'équipe des conférenciers des cours d'initiation s'élargira dans les mois à venir par la venue d'étudiants et d'étudiantes terminant ou venant d'achever leurs études égyptologiques. Ce fait est particulièrement réjouissant et permet d'envisager l'avenir de ces cours avec confiance.

La SÉG a organisé cette saison deux visites de collections égyptiennes: au mois de mai, celle du prestigieux Musée égyptien de Turin et en novembre celle des Musées des Beaux-Arts de Dijon et de Besançon. En dehors de leur aspect purement égyptologique, ces déplacements donnent à tous les participants l'occasion de nouer et de développer d'amicales relations propices au développement de notre société.

Grâce à l'engagement de quelques personnes bénévoles, que nous remercions vivement, la Bibliothèque de la SÉG (actuellement déposée à la Bibliothèque de la Cité), met à disposition de tous ouvrages généraux et revues spécialisées. Régulièrement enrichie par des échanges et récemment par le legs de M. et Mme W. Vycichl, elle possède des ouvrages souvent uniques.

L'automne 1999 a malheureusement vu la disparition du Professeur Werner VYCICHL, membre fondateur de la SÉG, ancien président, savant remarquable et linguiste exceptionnel à qui nous rendrons hommage dans notre prochain bulletin.

Le travail mené à bien cette saison et la poursuite de nos différentes activités ont été rendus possibles grâce à l'engagement permanent apporté par tous les membres du Bureau qui, chacun dans ses activités spécifiques, n'ont ménagé ni leur temps ni leur peine: Mme GUARNORI, notre secrétaire exemplaire, Mme KUHNER, MM. CHAPPAZ, NICOLLIN, SCHULER et VOLOKHINE. Qu'ils trouvent ici l'expression de la reconnaissance de tous pour le travail accompli.

Enfin, Mesdames et Messieurs les membres de la SÉG, nous vous disons également merci de votre engagement, de l'intérêt et du soutien que vous manifestez aux différentes activités de notre société. Ensemble, réunis par notre commune passion, nous nous préparons à vivre une nouvelle saison riche d'activités variées à la découverte des multiples aspects de l'ancienne Égypte.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 19 janvier 2001

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Poursuivant à la fois sa mission scientifique et sa tâche d'animation auprès de ses membres et du grand public, la SÉG, grâce à un effectif stable de 400 membres environ, a mené à bien ses différentes activités tout au long de l'année 2000.

La saison écoulée a été riche en publications, avec la parution du *BSÉG* 23 et des volumes 4 et 6 des *CSÉG*. Que le comité de lecture et les responsables de l'édition soient remerciés de leur engagement particulièrement important en cette occasion. Le *BSÉG* 24 ainsi que le prochain *CSÉG* sont actuellement en préparation.

Le *Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)*, grâce au soutien financier apporté par les participants aux divers cours d'initiation, poursuit son travail de relecture et de vérification, indispensable à la mise au point d'une édition scientifiquement valable.

Le recensement systématique des figurines funéraires (*Base Internationale des Shaouabtis*), très utile aux chercheurs du monde entier, se poursuit grâce au travail de M. Jean-Luc Chappaz assisté de Mme Sandra Guarnori et vient régulièrement enrichir notre *BSÉG*. Décidément infatigables, notre vice-président et notre secrétaire offrent encore au monde scientifique une précieuse information grâce à la publication des *Ressources Égyptologiques Informatisées (REI)*.

Grand public et membres de la SÉG ont eu l'occasion d'entendre cette dernière saison des exposés variés présentés par différents spécialistes:

Mme E. LEOSPO (Musée égyptien de Turin), Mme S. GUICHARD (Musée du Louvre), M. J.-L. CHAPPAZ (Musées d'art et d'histoire, Genève), M. M. DEWACHTER (CNRS, Paris), M. Ph. COLLOMBERT (École Pratique des Hautes Études, 4<sup>e</sup> section, Paris), M. Ch. BONNET (Université de Genève), M. M. CHAUVEAU (École Pratique des Hautes Études, 4<sup>e</sup> section, Paris), M. A. LOPRIENO (Université de Bâle), M. P. KOEMOTH (Université de Liège).

Les cours de langue ont permis à une douzaine de membres assidus de poursuivre l'étude de textes égyptiens sous la conduite de M. F. Schuler, prolongeant ainsi l'étude épigraphique d'inscriptions révélées en Égypte même. Une initiation à la langue égyptienne, qui a débuté ce semestre, permet à une quinzaine de membres une première approche des hiéroglyphes. Ce cours, qui se terminera en février 2001, pourrait être prolongé si une douzaine de personnes environ en expriment le désir.

Quant aux cours de civilisation (Mmes Cappa, Vuilleumier; MM. Chappaz, Schwarz, Germond), traitant de sujets très variés cette dernière saison grâce au renfort bienvenu de nos jeunes conférencières, ils ont été suivis par des auditeurs souvent passionnés, posant de nombreuses questions. N'hésitez donc pas à y entraîner vos amis et connaissances: vous contribuerez ainsi à renforcer et à développer le dynamisme de notre société !

La SÉG a organisé en avril 2000 la visite de l'exposition consacrée à Coptos au Musée des Beaux-Arts de Lyon: ce fut l'occasion privilégiée de découvrir l'histoire d'un site important de Haute-Égypte dans une atmosphère de très agréable convivialité. En septembre, ce fut la visite-conférence de l'exposition « *Animaux d'art et d'histoire* » au Musée d'art et d'histoire

de Genève et si la proposition d'une visite de l'exposition d'art copte au Cap d'Agde en automne n'a pas connu grand succès, la saison prochaine s'annonce riche en événements proches (genevois et vaudois) et devrait permettre, probablement en automne 2001, la visite d'une collection européenne ...

Si la Bibliothèque de la SÉG est régulièrement ouverte le premier et le troisième samedi du mois grâce à la permanence assurée par Mme Cornamusaz, Mme Paychère et M. Piacenza, que nous remercions vivement, par contre, la fréquentation est actuellement insuffisante pour permettre la poursuite de la formule actuelle. Un prêt sur demande pourrait être envisagé. Il serait regrettable que la Bibliothèque de la Cité, qui nous a généreusement accordé le dépôt de nos ouvrages dans l'un de ses « compactus », ne s'inquiète un jour de cette situation ... Rappelons que notre bibliothèque, qui continue à s'enrichir par des échanges, des dons et des legs, possède plusieurs séries spécialisées et des ouvrages parfois introuvables ailleurs. La question reste donc ouverte et toute suggestion sera la bienvenue.

Nos diverses activités ont été rendues possibles cette dernière saison grâce à l'engagement de tous les membres du Bureau qui, dans des domaines variés et complémentaires, n'ont jamais été avares de leur temps: Mme GUARNORI, notre très active secrétaire, Mmes KÜHNER, CAPPA, VUILLEUMIER, MM. CHAPPAZ, NICOLLIN, SCHULER et VOLOKHINE. Qu'ils veuillent bien trouver ici l'expression de la reconnaissance de tous pour le travail accompli.

En conclusion, nous voudrions également vous remercier, Mesdames et Messieurs les membres de la SÉG, de l'intérêt soutenu que vous avez manifesté tout au long de cette saison aux différentes activités de notre société. Que 2001 soit pour nous tous une année bénéfique, riche d'activités variées évocatrices des mille facettes de l'ancienne Égypte.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 21 février 2002

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

L'année 2001 a permis à la SÉG la poursuite de ses activités scientifiques, sans négliger pour autant sa tâche d'animation auprès de ses membres et du grand public. L'effectif est d'une remarquable stabilité, puisqu'il est à ce jour d'environ 400 membres.

Cette saison a vu la parution du vol. 7 des *CSÉG* « *Sortir au jour* », *Art égyptien de la Fondation Martin Bodmer*. Je tiens à rendre un hommage tout particulier à Mme Guarnori, ainsi qu'à Mme Vuilleumier et à M. Chappaz, qui n'ont pas compté les heures passées à la mise au point particulièrement délicate de ce volume.

Le *BSÉG* 24, pratiquement achevé, paraîtra cette année.

Les participants aux différents cours d'initiation, grâce à leur soutien financier, permettent au *Fonds de l'Égyptologie (Spéos Artémidos et Karnak)* la poursuite de ses activités de vérification des données enregistrées, en vue de l'édition scientifique des monuments. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Le recensement des figurines funéraires (*Base Internationale des Shaouabtis*), dont l'utilité scientifique n'est plus à démontrer, est systématiquement poursuivi, grâce au patient travail de M. J.-L. Chappaz, assisté de Mme S. Guarnori.

En revanche, le bureau de la SÉG a décidé de mettre un terme à la parution des *Ressources Égyptologiques Informatisées (RÉI)*, puisque la majorité des informations est actuellement disponible sur internet.

La saison 2001 a été particulièrement riche en conférences: pas moins de 14 exposés - si l'on inclut le cycle des présentations en marge de l'exposition « Reflets du Divin » - ont permis aux membres de la SÉG et au grand public d'entendre des sujets variés, présentés par différents spécialistes:

Mme M. BROZE (Université libre de Bruxelles), M. M. VALLOGGIA (Université de Genève), Mme A. SCHWEITZER (Institut d'Égyptologie, Université de Strasbourg), M. D. DEVAUCHELLE (Université de Genève), M. P. ZIGNANI (Institut Français d'Archéologie Orientale), M. F. COLIN (Université de Strasbourg). Dans le cadre de l'exposition « Reflets du Divin »: M. J.-L. CHAPPAZ (Musée d'Art et d'Histoire, Genève), Mme L. CAPPA (Genève), Mme S. VUILLEUMIER (Genève), M. Ph. GERMOND (Genève), Mme F. DUNAND (Université de Strasbourg), Mme L. PANTALACCI (Université de Lyon), Mme A. GNIRS (Université de Bâle), Mme F. LABRIQUE (Université libre de Bruxelles).

Grâce à l'engagement de Mmes L. Cappa et S. Vuilleumier, les cours de langue donnent la possibilité aux membres intéressés de poursuivre l'étude de la langue égyptienne. Une formule suffisamment souple a permis à quelques personnes ayant suivi cet automne un cours « passerelle » de rejoindre le cours de 2<sup>e</sup> année. Ce cours aura une suite en 2002, pour autant que le nombre de participants soit suffisant.

Dans le cadre du cours de civilisation, Mmes L. Cappa et S. Vuilleumier ont présenté les périodes tardives de l'histoire égyptienne. L'intérêt suscité par ces présentations a été très grand, car la Basse Époque et l'époque gréco-romaine n'ont pas été présentées ces dernières années. Donc, un merci particulier à nos conférencières !

La SÉG a organisé cette saison plusieurs visites commentées: en mars, présentation par le professeur M. Valloggia de l'exposition «*Au cœur d'une pyramide. Une mission archéologique en Égypte*» au Musée romain de Vidy. En juin, visite de l'exposition «*Sortir au jour*», *Art égyptien de la Fondation Martin Bodmer*, Musée d'Art et d'Histoire (M. J.-L. Chappaz et Mme S. Vuilleumier). En octobre, visite de l'exposition «*Reflets du Divin*», Musée d'Art et d'Histoire (M. J.-L. Chappaz; Mme S. Vuilleumier et Mme L. Cappa). En décembre, voyage à Zurich et à Bâle avec les visites de l'*Archäologische Sammlung* de l'Université de Zurich et de la collection égyptienne de l'*Antikenmuseum* de Bâle (J.-L. Chappaz et Ph. Germond), ainsi que la visite de la collection égyptienne du Musée d'ethnographie (Mme M. Müller).

En ce qui concerne la Bibliothèque de la SÉG, aucune solution satisfaisante n'a encore été trouvée... Toute suggestion réaliste sera la bienvenue !

Au terme de ce traditionnel rapport d'activité, dont vous voudrez bien, Mesdames et Messieurs, excuser encore une fois le côté quelque peu répétitif, je voudrais exprimer ma gratitude à tous les membres du Bureau pour leur total engagement: Mme GUARNORI, notre secrétaire si efficace, Mmes CAPPA et VUILLEUMIER, MM. CHAPPAZ et NICOLLIN. Qu'ils trouvent ici l'expression de la reconnaissance de tous pour l'énorme travail accompli.

Mes remerciements s'adressent également à vous tous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG qui, tout au long de la saison écoulée, avez manifesté votre intérêt pour les diverses activités de notre société. Que votre enthousiasme reste intact, afin que notre société connaisse en 2002 une saison conviviale, nourrie par l'intérêt que nous portons tous à l'Égypte ancienne.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 17 janvier 2003

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

En décembre 1978, sous l'impulsion du professeur Robert Hari, fut créée à Genève une société «née d'un besoin de regrouper toute personne s'intéressant à l'Égypte... elle se propose d'offrir aux amateurs comme aux spécialistes des approches variées de l'Égypte, de l'égyptologie et de la coptologie ». Notre société aura donc officiellement 25 ans d'existence à la fin de cette année. Pour marquer ce jubilé, la SÉG organisera à la fin du printemps un colloque sur l'égyptologie à l'aube du 21<sup>ème</sup> siècle et soutiendra l'importante exposition qui s'ouvrira aux MAH en avril sur le thème de « *Voyages en Égypte* », en s'associant à la publication du catalogue de l'exposition. Ainsi notre société, forte aujourd'hui de 400 membres environ, restera fidèle à sa double mission définie il y a un quart de siècle: poursuite de ses activités scientifiques et mise sur pied d'activités variées proposées à ses membres et au grand public.

Cette saison a vu la parution du *BSÉG* 24. Le *BSÉG* 25 est en préparation, de même que le prochain numéro des *CSÉG* qui sera consacré au linceul de Genève.

Le *Fonds de l'Égyptologie* poursuit ses délicats travaux de vérification des données enregistrées, en vue de l'édition des monuments étudiés (*Spéos Artémidos* et *X<sup>e</sup> pylône de Karnak*). Cette activité, peu spectaculaire mais indispensable, est rendue possible grâce au soutien financier apporté par les participants aux différents cours d'initiation. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Le recensement systématique des figurines funéraires (*Base Internationale des Shaouabtis*) se poursuit grâce au suivi apporté à cette tâche par M. J.-L. Chappaz, assisté de Mme S. Guarnori. L'impressionnante base de données existante aujourd'hui est ainsi à la disposition immédiate des chercheurs et des spécialistes.

La saison 2002 a permis tant aux membres de la SÉG qu'au grand public d'entendre des exposés variés présentés par différents spécialistes:

M. Ph. GERMOND (Genève), Mme S. BICKEL (Universités de Bâle et de Fribourg), M. F. TIRADRITTI (Centre archéologique de Milan), M. L. LIMME (Musées royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles), M. R. VERGNIEUX (Université de Bordeaux), M. T. SCHNEIDER (Université de Bâle), M. J.-C. GOYON (Université de Lyon), M. J.-L. FISSOLO (Université de Strasbourg).

Les *cours de langue*, animés par Mme L. Cappa, ont donné l'occasion à une douzaine de personnes de poursuivre leur étude grammaticale et de découvrir un certain nombre de textes. Une suite à ce cours est déjà envisagée, mais reste liée au nombre de participants...

Les *cours de civilisation* présentés par Mmes L. Cappa et S. Vuilleumier ont suscité un très vif intérêt auprès de nombreux participants, qui sont partis à la découverte de l'époque ptolémaïque et des principaux temples d'époque gréco-romaine. Actuellement, l'étude des grandes compositions funéraires semble répondre à l'attente d'un nombre croissant de personnes. Que nos deux conférencières, à l'enthousiasme communicatif, soient ici remerciées de leur engagement.

La SÉG a organisé en novembre un voyage à Arles qui a permis à une trentaine de participants de visiter au Musée de l'Arles antique l'exposition temporaire « *La Mort n'est pas une fin. Pratiques funéraires en Égypte, d'Alexandre à Cléopâtre* ». M. Alain Charron, commissaire de l'exposition, a eu la gentillesse de nous en faire un commentaire sur mesure, ce dont nous lui sommes très reconnaissants.

Une fois encore, Mesdames et Messieurs, je voudrais exprimer au terme de ce rapport annuel toute ma gratitude aux membres du Bureau, qui ne ménagent ni leur temps ni leur peine pour permettre à la SÉG la poursuite de ses diverses activités: Mme GUARNORI, notre secrétaire à l'efficacité légendaire, Mmes CAPPÀ et VUILLEUMIER, MM. CHAPPAZ et NICOLLIN. Qu'ils soient assurés de notre reconnaissance pour tout le travail accompli cette saison.

Mes remerciements vont également à vous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, qui manifestez fidèlement votre intérêt pour les activités de notre société. Que 2003 soit encore une saison bénéfique et conviviale, soutenue par l'intérêt que nous portons tous à l'Égypte ancienne.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 23 janvier 2004

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Notre société a fêté son 25<sup>ème</sup> anniversaire en 2003. L'événement a été souligné par la participation de la SÉG à la publication du splendide catalogue de l'exposition « *Voyages en Égypte* », organisée par les MAH du 16 avril au 31 août. À cette occasion, chaque membre en a reçu un exemplaire.

25 ans d'existence...déjà ! C'est un moment important dans la vie de toute société. Cela permet de dresser un bilan des activités passées et de poser quelques jalons pour les années à venir. Fidèle à ses objectifs définis en décembre 1978, la SÉG a proposé et propose aujourd'hui encore, aux amateurs comme aux spécialistes, des approches variées de l'ancienne Égypte, de la préhistoire à l'époque copte. Par la diffusion du *BSÉG* et des *CSÉG*, elle remplit sa mission scientifique de diffusion des connaissances, activité qui bénéficie aujourd'hui d'une reconnaissance internationale. En invitant des conférenciers à présenter les résultats de leurs travaux, elle a permis à ses membres comme au grand public de mieux connaître les richesses d'une civilisation aux multiples aspects et de suivre les révélations successives des dernières trouvailles archéologiques.

Les voyages organisés par la SÉG, basés sur la visite des collections des plus importants musées et la découverte d'expositions temporaires, ont offert aux participants une vision dynamique et concrète de l'ancienne Égypte, dans une atmosphère amicale autour d'un intérêt commun.

Quant aux cours de langue et de civilisation, régulièrement organisés depuis 1979, ils permettent à toutes les personnes intéressées d'approfondir leurs connaissances et de découvrir des aspects originaux de l'ancienne Égypte.

Dans le cadre des diverses activités de notre société, de remarquables initiatives ont pu être menées à bien, grâce à l'important travail fourni par M. J.-L. Chappaz, aidé efficacement dans cette tâche par Mme S. Guarnori Nicollin: je citerai pour mémoire la publication régulière du fichier des figurines funéraires (*Base Internationale des Shaouabtis*), celle des « Ressources Informatisées » pendant quelques années, sans compter l'organisation de différents colloques et le suivi attentif des différents travaux du *Fonds de l'Égyptologie*.

En établissant ce rapide bilan, je voudrais encore souligner l'excellente collaboration que notre société entretient avec l'Université, grâce à la bienveillante compréhension de M. Michel Valloggia, professeur d'égyptologie. C'est en grande partie grâce à cet appui que la SÉG peut continuer à offrir à ses membres des cours d'initiation d'excellente tenue scientifique.

Aujourd'hui, notre société présente un effectif stable d'environ 400 membres, collectifs et individuels. Les années futures doivent lui permettre la poursuite et le développement de toutes ses activités: je souhaite qu'elle continue à répondre le mieux possible aux attentes de toutes les personnes passionnées par l'ancienne Égypte, grâce à l'engagement de tous: membres, comité et bureau.

Certains articles destinés au *BSÉG 25* sont parvenus très tardivement cette saison à notre secrétariat, retardant ainsi le travail de relecture. La parution a dû être reportée en 2004. Il en est de même pour le prochain no des *CSÉG*.

Grâce au soutien financier apporté par les participants aux différents cours d'initiation, le *Fonds de l'Égyptologie* poursuit son patient travail de correction et de mise au point en vue de l'édition des monuments étudiés (*Speos Artemidos* et X<sup>ème</sup> pylône de Karnak).

Quant au recensement systématique des figurines funéraires (*Base Internationale des Shaouabtis*), il continue à être régulièrement assuré par M. J.-L. Chappaz, assisté de Mme Guarnori Nicollin. Une quantité de données, patiemment répertoriées, est ainsi mise à la disposition de tous les égyptologues.

Huit conférences ont été présentées en 2003, donnant aux membres de la SÉG comme au grand public l'occasion d'entendre différents sujets présentés par des spécialistes: M. P. VERNUS (École Pratique des Hautes Études, Paris), Mme N. DURISCH (Université de Genève), M. P.-J. FRANDSEN (Université de Copenhague), Mme M. BORLA (Museo Egizio di Torino), M. Ch. BONNET (Université de Genève), M. M. VALLOGGIA (Université de Genève), M. J.-J. FIECHTER (Genève), M. P. SCHUBERT (Université de Genève et de Neuchâtel).

Les cours de langue et de civilisation, toujours animés par Mmes L. Cappa et S. Vuilleumier, ont permis à toutes les personnes intéressées de poursuivre l'étude de la langue égyptienne et de partir à la découverte des grandes compositions funéraires et de la famille égyptienne.

Ajoutons encore que deux visites commentées de l'exposition « *Voyages en Égypte* » ont été organisées au printemps en collaboration avec les MAH, à l'intention des membres de la SÉG.

Au terme de ce traditionnel rapport annuel, je voudrais une nouvelle fois remercier toutes celles et ceux qui permettent à notre société la poursuite de ses diverses activités. Ma gratitude va bien entendu aux membres du bureau pour tout le travail accompli cette saison: Mme GUARNORI NICOLLIN, notre secrétaire aux multiples talents, Mmes CAPPÀ et VUILLEUMIER, MM. CHAPPAZ et NICOLLIN. Mais elle s'adresse également à vous tous, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, qui, par vos amicales critiques et vos encouragements, manifestez un intérêt constant pour nos diverses activités.

Que 2004 soit encore une saison enrichissante et conviviale, à la découverte d'une civilisation qui nous passionne tous !

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 3 février 2005

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Grâce à un effectif d'une remarquable stabilité (env. 400 membres collectifs et individuels), la SÉG est à même de poursuivre ses différentes activités. Merci à toutes les personnes qui emploient le courriel (ce qui diminue notablement les frais postaux), et à toutes celles qui s'engagent comme membres bienfaiteurs ou donateurs. Cela permet d'offrir des prestations que nous espérons de qualité, en maintenant des cotisations annuelles tout à fait acceptables.

L'automne 2004 a vu la mise en place du site web ([www.segweb.ch](http://www.segweb.ch)) de la société qui se veut un lieu d'échange et d'information pour ses membres et pour tous les passionnés d'égyptologie. Les premiers échos, qui proviennent souvent de l'étranger, sont très positifs. Que tous les membres du bureau qui ont permis sa réalisation, et notamment notre secrétaire et notre trésorier, soient vivement remerciés de ce travail profitable à tous.

Le *BSÉG* 26 et le prochain no des *CSÉG*, actuellement en préparation, viendront bientôt enrichir les deux collections.

La saison 2004, particulièrement riche en conférences, nous a donné l'occasion d'assister à une dizaine d'exposés remarquables: Mme G. ZAKI (Lyon), M. Ch. BONNET (Université de Genève), M. J.-M. HUMBERT (Direction des Musées Nationaux, Paris), M. L. BRICAULT (Paris), M. R. TEFNIN (Université Libre de Bruxelles), M. Ph. COLLOMBERT (Université de Genève), Mme G. LENZO (Université de Genève), M. G. LECUYOT (CNRS, Paris), M. M. GABOLDE (Université de Montpellier), M. Y. TRISTANT (CNRS, Paris).

Les cours de langue, animés par Mme L. Cappa, ont permis aux personnes intéressées de s'initier à la lecture des hiéroglyphes ou de poursuivre l'étude de la langue en approchant des textes choisis. Les cours de civilisation, donnés en alternance par Mmes L. Cappa, S. Vuilleumier et M. Vandenbeusch, ont traité de la famille égyptienne et du travail de la pierre en Égypte pharaonique, avec les réalisations majeures de la statuaire aux différentes époques. La participation financière des intéressés à ces cours d'initiation aide grandement à la poursuite des différentes activités scientifiques de la SÉG.

Les membres de la SÉG ont été conviés en avril à l'inauguration des nouvelles salles des antiquités égyptiennes du Musée d'art et d'histoire et ont bénéficié au mois de juin d'une visite « sur mesure » de la splendide exposition « *Cléopâtre dans le miroir de l'art occidental* », grâce à l'amabilité de Mme C. Ritschard, commissaire de l'exposition. Nous sommes très heureux des excellentes relations que notre société entretient avec le MAH.

L'imprimerie Médecine & Hygiène, gestionnaire des éditions Belles-Lettres et actuellement en cours de réorganisation, a permis à nos membres d'acquérir gratuitement des ouvrages égyptologiques destinés à être prochainement détruits (*Classiques de l'Égyptologie* et *Aegyptiaca Helvetica*). Que M. J. Cecconi, directeur de l'imprimerie, trouve ici l'expression de notre vive reconnaissance !

Au terme de ce rapport annuel, je voudrais encore une fois remercier toutes celles et ceux qui, ne ménageant ni leur peine ni leur temps, permettent la poursuite des activités de notre société: aux membres du bureau, pour l'important travail accompli en 2004: Mme GUARNORI NICOLLIN, secrétaire plus qu'efficace, Mmes CAPPÀ, VUILLEUMIER,

VANDENBEUSCH, MM. CHAPPAZ et NICOLLIN. Mes remerciements s'adressent également à vous tous, Mesdames et Messieurs, pour l'intérêt constant et le soutien que vous apportez à nos différentes activités. Que 2005 nous permette la poursuite d'une quête enrichissante à la découverte de cette civilisation pharaonique, objet de toutes nos passions !

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 9 février 2006

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

Forte de ses 400 membres collectifs et individuels, la SÉG a poursuivi en 2005 sa mission d'information et de formation auprès de ses membres et du grand public, tout en menant à bien ses différentes activités scientifiques.

Le site web de la société ([www.segweb.ch](http://www.segweb.ch)) bénéficiant d'une mise à jour permanente assurée par notre secrétaire, notre vice-président et notre trésorier, connaît une fréquentation de plus en plus soutenue. L'information pratique est ainsi rapidement mise à disposition de tous les intéressés, offrant également aux différents chercheurs une abondante documentation, un nombre croissant de références utiles et de précieux liens. Toutes les suggestions visant à l'amélioration continue de notre site sont évidemment les bienvenues...

La saison écoulée a vu la parution du *BSÉG* 26 et la mise en chantier du prochain *CSÉG*. Elle a également permis à un large public d'entendre des exposés de valeur présentés par différents spécialistes: Mme S. EINAUDI (Missione Archeologica Italiana, Louxor), Mme M. BROZE (FNRS - Université Libre de Bruxelles), M. M. RAVEN (Rijksmuseum van Oudheden), Mme V. BERTEAUX (Ludwig-Maximilians-Universität, Munich), Mme P. PIACENTINI (Università degli Studi di Milano), M. D. RAVE (Deutsches Archäologisches Institut, Le Caire), M. J. WINAND (Université de Liège), M. D. LABOURY (FNRS - Université de Liège), M. F. FEDER (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften).

Mme L. CAPPÀ, dans le cadre des deux cours de langue ("2e année" et "avancés"), a permis aux participants d'approfondir leur connaissance de la langue égyptienne (notions grammaticales et textes choisis).

Quant aux cours de civilisation, animés par Mmes L. CAPPÀ, M. VANDENBEUSCH et S. VUILLEUMIER, ils ont eu pour objet la présentation de la statuaire (techniques et chefs-d'oeuvre), des origines à l'époque gréco-romaine, et ont également traité de sujets variés, touchant aux domaines historiques, administratifs et religieux. Merci à tous les participants, dont le soutien financier apporte une aide bienvenue à la poursuite des différentes activités scientifiques de la SÉG.

Les membres de notre société ont eu l'occasion de participer au mois de mars à une visite commentée des collections égyptiennes du MAH sous la conduite de M. J.-L. CHAPPAZ, conservateur, et au mois de juin à une présentation de la collection égyptienne de la Fondation Martin Bodmer à Cologne, toujours sous la conduite de M. CHAPPAZ.

Je voudrais une fois encore exprimer ma reconnaissance à toutes celles et à tous ceux qui, par leur engagement fidèle, permettent la poursuite de nos différentes activités et plus particulièrement aux membres du bureau, pour tout le travail accompli en 2005: Mme GUARNORI NICOLLIN, notre indispensable secrétaire, Mmes CAPPÀ, VUILLEUMIER, VANDENBEUSCH, MM. CHAPPAZ, NICOLLIN et VOLOKHINE.

À vous également, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, vont mes remerciements pour le soutien et l'intérêt toujours renouvelé que vous apportez à nos différentes activités. Que 2006 soit une année enrichissante pour tous et qu'elle nous apporte de grandes satisfactions à la découverte de cette civilisation pharaonique aux aspects multiples et variés, source de connaissance, d'harmonie et de beauté.

Philippe Germond

## Assemblée Générale du 19 janvier 2007

### Rapport du Président

Mesdames et Messieurs,

La SÉG a poursuivi en 2006 ses activités d'information et de formation auprès de ses membres et du grand public, tout en poursuivant ses tâches scientifiques habituelles. Le nombre des membres collectifs et individuels reste stable (environ 400). À ce propos, le bureau du comité s'est interrogé sur les possibilités de faire encore mieux connaître nos différentes activités et portera son effort en 2007 dans la diffusion de nos informations auprès du grand public. Que chacun, au sein de notre société, se sente concerné par ce combat pour la bonne cause et parle largement de la SÉG autour de lui!

Dans ce contexte, soulignons que notre site web se révèle un instrument précieux tant dans la diffusion des "news" que dans la consultation des éléments scientifiques. Il bénéficie d'une mise à jour permanente, toujours assurée par notre secrétaire, notre vice-président et notre trésorier, et vient de s'enrichir d'un catalogue en ligne de notre bibliothèque.

Le *BSÉG 27* paraîtra prochainement, probablement suivi par la parution d'un nouveau *CSÉG*. Le comité de lecture, soucieux du maintien de la qualité scientifique de nos publications et partant du refus de certains articles, a préféré différer légèrement la date de parution de ces ouvrages.

Cette dernière saison a donné l'occasion à un large public de suivre les exposés toujours enrichissants de spécialistes venus nous parler de leurs derniers travaux: M. Ch. THIERS (CNRS - Université de Montpellier 3), M. C. TRAUNECKER (Institut d'Égyptologie de l'Université Marc Bloch, Strasbourg), M. R. VERGNIEUX (CNRS - Institut Ausonius, Bordeaux), Mme F. BARBERIO (Institut Khéops, Mission MISR de l'Université de Bâle), Mme S. BICKEL (Universités de Bâle et de Fribourg), M. M. HONEGGER (Université de Neuchâtel).

Les deux cours de langue, animés par Mme L. CAPPA, ont permis aux participants de poursuivre et d'approfondir l'étude de la langue égyptienne (notions grammaticales et textes choisis). Le semestre d'hiver 2006-2007 a vu l'ouverture d'un cours destiné aux débutants. Les cours de civilisation de Mmes CAPPA et VANDENBEUSCH ont développé au semestre d'été 2006 le thème de la mort en Égypte ancienne et présentent actuellement une approche chronologique et thématique de l'histoire égyptienne, du prédynastique à la Première Période Intermédiaire. Merci à tous les participants, que l'on espère toujours plus nombreux, dont la participation financière aide la SÉG à poursuivre ses différentes activités scientifiques.

Les membres de notre société ont encore eu la possibilité de visiter l'exposition "Kerma et archéologie nubienne" du MAH sous la conduite de M. CHAPPAZ.

Notre société prévoit pour 2007 un probable déplacement à Turin et vous informera prochainement à ce sujet. Je saisis l'occasion pour remercier déjà les personnes qui ont accepté de participer activement à l'organisation de cette visite, ainsi que tous les membres qui se sont engagés à soutenir activement la vie de la société, par un engagement régulier ou ponctuel, permettant ainsi au secrétariat et au rédacteur de nos publications d'être aidés dans leurs tâches, qui se révèlent de plus en plus lourdes.

Au terme de ce rapport annuel, je tiens à exprimer une fois encore toute ma reconnaissance aux membres du bureau, sans l'engagement fidèle desquels nos diverses activités se

révéleraient bien souvent problématiques: Mme GUARNORI NICOLLIN, notre précieuse secrétaire, Mmes CAPPA, VUILLEUMIER, VANDENBEUSCH, MM. CHAPPAZ, NICOLLIN et VOLOKHINE.

Trouvez également, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, l'expression de ma gratitude pour le soutien actif que vous apportez à nos diverses activités.

Que 2007 soit une année bénéfique pour notre société et que de nouveaux membres viennent nous rejoindre à la découverte des multiples aspects d'une civilisation pharaonique dont l'idéal fondé sur le respect de Maât peut encore nous apporter beaucoup aujourd'hui.

Philippe Germond

**Rapport du Président**

Mesdames et Messieurs,

C'est en décembre 1978 que fut officiellement créée la Société d'Égyptologie, Genève (SÉG), à l'initiative du professeur Robert Hari, entouré de quelques passionnés, professionnels et amateurs. Trente ans déjà ! Avec la double ambition de soutenir et de développer l'aspect scientifique de notre discipline, tout en offrant aux amoureux de l'Égypte ancienne la possibilité d'assister à des conférences variées, de visiter collections et expositions majeures ou encore d'approfondir leurs connaissances par le biais de cours de langue et de civilisation. Le Comité vous informera en temps utile des événements qui marqueront ce trentième anniversaire.

Cette dernière saison, la SÉG a donc poursuivi ses activités d'information et de formation auprès de ses membres et du grand public, tout en assumant ses tâches scientifiques prioritaires. Le nombre des membres collectifs et individuels reste stable (env. 400) et le souci du Comité est de faire connaître nos activités à un public toujours plus large. Merci à toutes les personnes qui nous aideront dans cette tâche !

Actualisé en permanence grâce à une gestion efficace conduite par notre secrétaire, notre vice-président et notre trésorier, le site web de la SÉG connaît un succès croissant, tant en Suisse qu'à l'étranger. Infos ponctuelles et renseignements scientifiques sont à la disposition de tous, amateurs comme professionnels.

La parution du *BSÉG* 27, malheureusement un peu retardée pour des raisons techniques d'impression parfaitement indépendantes de notre bonne volonté, est prévue pour ce printemps encore. Le prochain *CSÉG*, actuellement en dernière relecture, paraîtra dans un délai raisonnable.

La saison écoulée a permis à un nombreux public d'entendre des exposés présentés par des conférenciers aux intérêts multiples:

M. Khaled EL-ENANY (Université de Hérouville/Le Caire – IFAO), M. J.-L. CHAPPAZ (Musée d'art et d'histoire, Genève), M. B. CLAUS (Université Libre de Bruxelles – Université de Leyde), M. Ch. UBERTINI (Institut Suisse de Recherches Architecturales et Archéologiques de l'Égypte ancienne au Caire), Mme A. WÜTHRICH (Université de Genève), M. L. GABOLDE (CNRS – Université de Montpellier III), M. Ph. GERMOND (Genève), Mme C. BOUTANTIN (France, Professeur des Écoles & Voyages Clio).

Mme L. CAPPA a poursuivi ses cours, donnant ainsi l'occasion aux passionnés de découvrir ou d'approfondir leurs connaissances de la langue égyptienne. Quant aux cours de civilisation, ils ont été reconduits en automne sous une forme renouvelée et inédite. À vous, Mesdames et Messieurs, de décider si la formule est la bonne et d'assurer leur maintien en vous inscrivant massivement ! Toute suggestion à ce propos sera la bienvenue...

Plus d'une vingtaine de membres se sont rendus à Turin les 5-6 mai pour (re)découvrir les trésors du Musée égyptien dans une présentation renouvelée. Beau succès de l'opération, dans une ambiance conviviale fort sympathique.

Le 16 juin, une trentaine de personnes ont apprécié la visite de l'exposition « Gaza, à la croisée des civilisations » au MAH, sous la conduite de J.-L. Chappaz et de M. M.-A. Haldimann (conservateur du Département d'Archéologie).

La bibliothèque de la SÉG pourrait prochainement être transférée en un lieu plus facilement accessible à tous, sous réserve de l'acceptation des autorités municipales compétentes. Le Comité vous tiendra au courant de la situation.

En cette année du Trentenaire, fidèle à sa mission originelle, la SÉG s'apprête à soutenir matériellement deux projets de fouilles en Égypte, (Ermant et Hout-Sekhem), en collaboration avec le Département des Sciences de l'Antiquité de notre Alma Mater.

Au terme de ce traditionnel rapport annuel, je voudrais encore une fois exprimer ma reconnaissance aux membres du bureau, sans lesquels rien ne serait possible: Mme GUARNORI NICOLLIN, notre si précieuse secrétaire, Mmes CAPPA, VUILLEUMIER, VANDENBEUSCH, MM. CHAPPAZ, NICOLLIN, VOLOKHINE et COLLOMBERT.

À vous également, Mesdames et Messieurs, membres de la SÉG, j'adresse tous mes remerciements pour le soutien que vous apportez à nos différentes activités. Gardez votre enthousiasme, parlez de la SÉG autour de vous ! Que l'année du trentième anniversaire soit une année riche à la découverte des mille aspects d'une civilisation qui nous passionne tous !

Philippe Germond